



Festival d'Intervenció Mural d'Uviéu

Tercera edición 2019

Festival de Intervención Mural de Oviedo

Tercera edición 2019

Mural Intervention Festival of Oviedo

Third edition 2019

[paredesfest.net](http://paredesfest.net)







## ASTURIANU

Atopámonos na tercer edición de **Parees, Festival d'Intervención Mural d'Uviéu**, una iniciativa de la Fundación Municipal de Cultura del Conceyu d'Uviéu y Difusor.

Nesta edición del Parees, toles intervenciones fueron **murales contestualizaos**. Llámense asina aquellos nos qu'el procesu participativu naz a distancia, ellaborando dossieres personalizaos pa cada artista, onde s'atropa información sobre la temática propuesta y s'entamen conceyos virtuales con axentes clave. Nesti casu establezse una rellación indirecta col territoriu y los sos habitantes, pa que l'artista pueda desenvolver un bocetu acordes colar realidá que va arrodiar el mural.



## CASTELLANO

Nos encontramos ante la tercera edición de **Parees, Festival de Intervención Mural de Oviedo**, una iniciativa de la Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Oviedo y Difusor.

En esta edición del Parees, todas las intervenciones han sido **murales contextualizados**. Se llama así a aquellos en los que el proceso participativo nace a distancia, elaborando dossieres personalizados para cada artista donde se recopila información sobre la temática propuesta y se organizan reuniones virtuales con agentes clave. En este caso se establece una relación indirecta con el territorio y sus habitantes, para que el/a artista pueda desarrollar un boceto acorde con la realidad que va a rodear el mural.



## ENGLISH

We present the third edition of **Parees, the Mural Intervention Festival of Oviedo**, an initiative of the Municipal Culture Foundation of the City of Oviedo and Difusor.

In this edition of Parees, all interventions are **contextualized murals**. This means the murals have been developed through participatory processes with the artist at a distance, creating personalized dossier where information on the proposed theme was collected and organizing virtual meetings with key agents. In this way an indirect relationship was established with the mural location and the local inhabitants, so that the artist could develop a proposal in tune with the reality in which the mural is embedded.

## Murales del Parees

Situación de los murales realizaos nes  
tres ediciones del Parees.

2019



### 1. Hedof & Joren Joshua

Tenderina Alta 55



### 2. Mina Hamada

C.P. Poeta Ángel González.  
Molín de Toro 1



### 3. Matth Velvet

Ctra. Oviedo AS-242.  
Olloniego



### 4. Udatxo

Los rosales 7



### 5. Catalina Rodríguez

Celestino Álvarez

## Murales del Parees

Ubicaciones de los murales realizados  
durante las tres ediciones del Parees.

2018



### 6. Colectivo Licuado

Amparo Pedragal 11



### 7. Roc BlackBloc

Caserío la Riera 215, Trubia



### 8. Xav

Paulino García 105, Tudela  
Veguín



### 9. Andrea Ravo Mattonni

Fuertes Acevedo 110



### 10. Taquen

Darío Regoyos 25



### 11. Kruella d'Enfer

Ronda Sur / Carlos Asensio  
Bretones



### 12. Alfalfa

Ronda Sur / Carlos Asensio  
Bretones



### 13. Twee Muizen

Santa Clara 1

## Murals of Parees

Locations of the murals made during the  
three editions of Parees.

2017



### 14. Agostino Iacurci

Avenida Pumarín 11



### 15. Anna Taratiel vs Ovni

Lorenzo Abruñedo 24



### 16. Susie Hammer

Pepe Cosmen 1



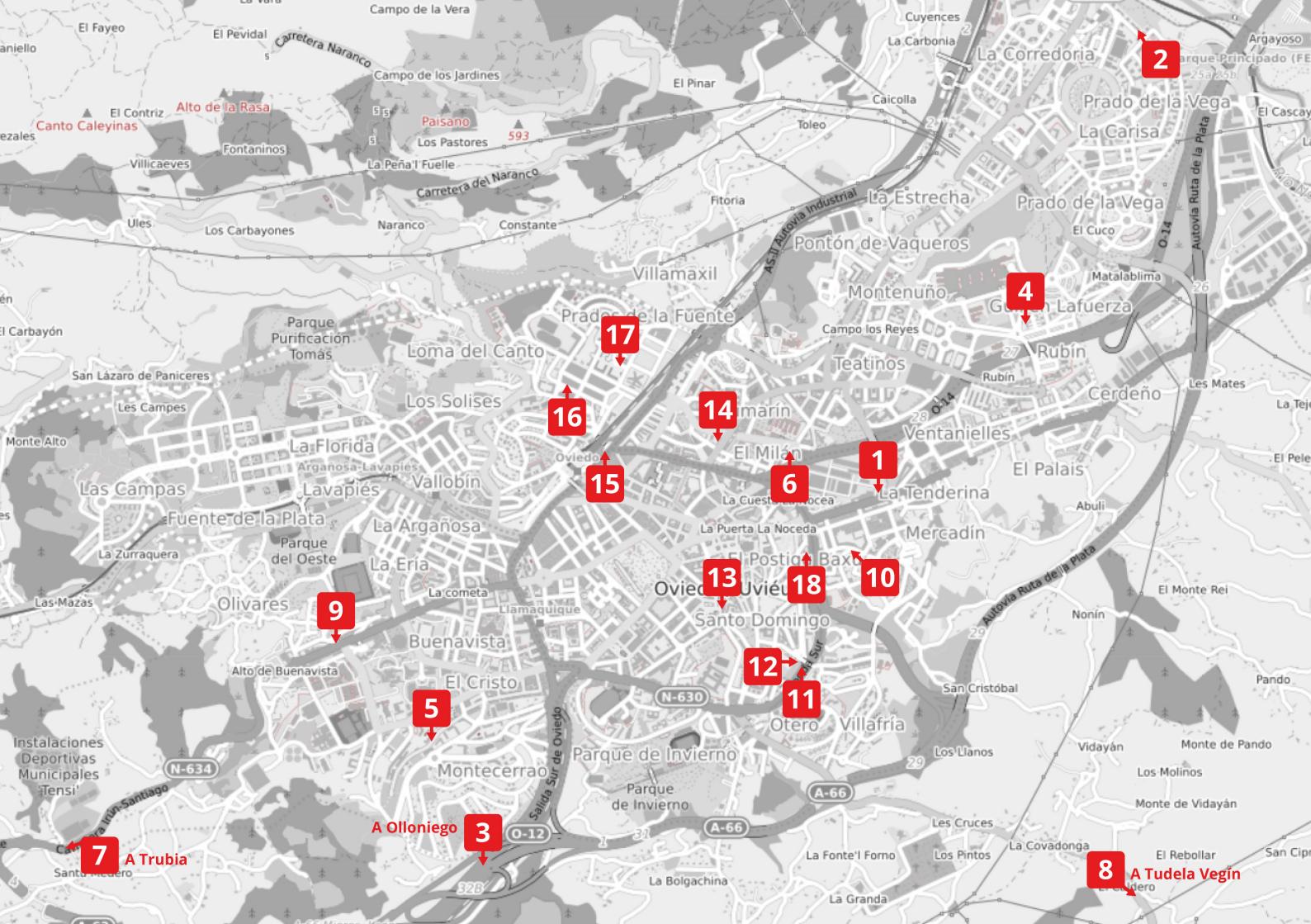
### 17. Bitxo

Plaza Juan Pablo II



### 18. Elisa Capdevila

Goya 1





## Hedof y Joren Joshua

### 1. Tenderina alta 55

El trabayu de Hedof (Rick Berkelmans) consiste nun mecigayu vibrante de formes fuertes, personaxes extraños y colores llamativos.

Joren Joshua trabaya con axustes gráficos equilibraos, faciendo que los personaxes sueltos pasen a reflexonar humorístico sobre la vida cotidiana.

Teniendo en cuenta'l so estilu dinámicu y divertíu escogimos como tema pal mural el **deporte tradicional asturianu**. Cola collaboración del *Grupu de deporte rural 6 conceyos* unviamos semeyes y información a los artistes pa que pudieran desenvolver el bocetu pal mural.

## Hedof y Joren Joshua

### 1. Tenderina alta 55

El trabajo de Hedof (Rick Berkelmans) consiste en una mezcla vibrante de formas fuertes, personajes extraños y colores llamativos.

Joren Joshua trabaja con equilibrados ajustes gráficos, haciendo que los personajes sueltos pasen a reflexionar sobre la vida cotidiana de una manera humorística.

Teniendo en cuenta su estilu dinámico y divertido elegimos como tema para su mural el **deporte tradicional asturiano**. Con la colaboración del *"Grupo de deporte rural 6 conceyos"* enviamos fotos e información a los artistes para que pudieran desarrollar el bocetu para el mural.

## Hedof & Joren Joshua

### 1. Tenderina alta 55

The work of Hedof (Rick Berkelmans) consists of a vibrant mix of strong shapes, strange characters and striking colors.

Joren Joshua works with balanced graphic adjustments, setting the characters free to reflect on everyday life in a humorous way.

Taking into account its dynamic and fun style, **traditional Asturian sport** was chosen as the theme for this mural. With the collaboration of the *"6 Counties Rural Sports Group"* photographs and information were sent to the artists so that they could develop the design for the mural.





## Mina Hamada

2. C.P. Poeta Ángel González.  
Molín de Toro 1

El so trabayu céntrase na pintura, la instalación y los murales. Con un estilu nel que'l color, el ritmu y la improvisación son les carácteristiques principales, Mina tresmite les sos buenas vibraciones al traviés de les formes llibres y orgániques.

El mural de Mina Hamada tuvo un procesu creativu contestualizáu. Encargóse a los neños y neñes de 4 y 5 años de los colexos públicos Poeta Ángel González y Carmen Ruiz Tilve de la Corredoría que fixeran dibuxos d'animales y/o plantes pa que valieran d'inspiración pa la realización del mural de Mina.



## Mina Hamada

2. C.P. Poeta Ángel González.  
Molín de Toro 1

Su trabajo se centra en la pintura, la instalación y los murales. Con un estilo en el cual el color, el ritmo y la improvisación son sus características principales, Mina transmite sus buenas vibraciones a través de sus formas libres y orgánicas.

El mural de Mina Hamada ha tenido un proceso participativo contextualizado.

Se encargó a los niños y niñas de 4 y 5 años de los colegios públicos Poeta Ángel González y Carmen Ruiz Tilve de la Corredoría que hicieran dibujos de animales y/o plantas para que sirvieran de inspiración para la realización del mural de Mina.



## Mina Hamada

2. C.P. Poeta Ángel González.  
Molín de Toro 1

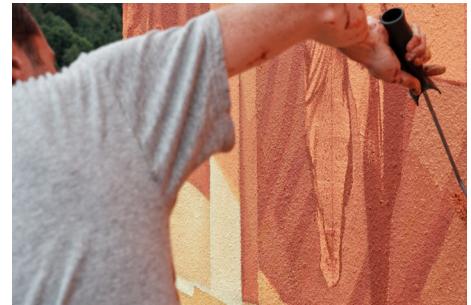
Mina Hamada's work focuses on painting, installations and murals. With a style characterized by color, rhythm and improvisation, Mina transmits good vibrations through free and organic forms.

The mural of Mina Hamada has had a contextualized participatory process.

Children aged 4 and 5 years from the Poeta Ángel González and Carmen Ruiz Tilve de la Corredoría public schools were asked to make drawings of animals and/or plants to serve as inspiration for Mina's mural.



mind hamada



## Matth Velvet

### 3. Ctra. Oviedo AS-242 Olloniego

Matth entemez nos temes la so alcordanza más íntima cola observación de lo que lu arrodiá, pa crear un mundu na llende ente la realidá y la fantasía, la narración y l'abstracción, el pragmatismu y l'onirismu.

El mural de Matth tuvo un procesu participativu contestualizáu en collaboración cola Asociación de Vecinos d'Olloniego.

El mural, asitiáu n'Olloniego, que nel so tiempu foi una de los principales núcleos mineros del centru d'Asturies, xira al rodiu d'esta actividá económica, como homenaxe al pasáu industrial de la zona y pa honrar la memoria histórica d'aquellos personas que trabayaron nes mines.

## Matth Velvet

### 3. Ctra. Oviedo AS-242 Olloniego

Matth combina en sus temas su recuerdo más íntimo con la observación de lo que lo rodea, para crear un mundo en el crepúsculo entre la realidad y la fantasía, la narración y la abstracción, el pragmatismo y el onirismo.

El mural de Matth ha tenido un proceso participativo contextualizado en colaboración con la Asociación de Vecinos de Olloniego

Su mural, situado en Olloniego, que en su tiempo fue uno de los principales núcleos mineros del centro de Asturias, gira en torno a esta actividad económica, como homenaje al pasado industrial de la zona y para honrar la memoria histórica de todas aquellas personas que trabajaron en las minas.

## Matth Velvet

### 3. Ctra. Oviedo AS-242 Olloniego

The themes of Matth's work combine intimate memory with observation of the surroundings to create a world in the twilight between reality and fantasy, narration and abstraction, pragmatism and onirism.

Matth's mural has had a contextualized participatory process in collaboration with the Olloniego Neighborhood Association.

The mural, located in Olloniego, which in its time was one of the main mining centers of central Asturias, revolves around this economic activity, as a tribute to the industrial past of the area and to honour the historical memory of all those people who worked in the mines.





## Udatxo

### 4. Los rosales 7

Udane Juaristi ye una pintora nacida en Azkoitia (Gipuzkoa).

El carácter urbano tan anclau al so ser foi transformando-y la obra, hasta llegar a pintar parees y murales na cai. Y ye que la cai siempre foi la fonte d'inspiración d'Udane. Crea escenes a partir de semeyes que va sacando nos sos paseos pel mundu, a les que da vida y color per aciu de la pintura.

El mural d'Udatxo tuvo un procesu participativu contestualizáu. A traviés de semeyes antiguës, cedíes pol chigre más antiguu'l barriu, con más de 100 años d'istoria, desarrolló'l bocetu.

## Udatxo

### 4. Los rosales 7

Udane Juaristi es una pintora nacida en Azkoitia (Gipuzkoa).

El carácter urbano tan anclado a su ser ha ido transformando su obra, hasta llegar a pintar paredes y murales en la calle. Y es que la calle siempre ha sido fuente de inspiración en Udane. Crea escenas a partir de las fotografías que va sacando en sus paseos por el mundo, a las que da vida y color mediante la pintura.

El mural de Udatxo ha tenido un proceso participativo contextualizado. A través de fotos antiguas cedidas por el bar más antiguo del barrio, con más de 100 años de historia, desarrolló el boceto.

## Udatxo

### 4. Los rosales 7

Udane Juaristi (Udatxo) is a painter born in Azkoitia (Gipuzkoa).

The urban character so rooted in her being has transformed her work, leading her to paint walls and murals on the street. And the street has always been a source of inspiration to Udane. She creates scenes from the photographs she takes on her walks around the world, to which she gives life and color through painting.

Udatxo's mural has had a contextualized participatory process. The mural design has been developed with the help of old photographs provided by the oldest bar in the neighborhood, with more than 100 years of history.



LIDA  
TXK  
2014



## Catalina Rodríguez Villazón

5. Celestino Álvarez

Catalina ye una artista de Villaviciosa. Nos sos trabayos la combinación de fuerza y delicadeza, la busca d'equilibriu y la importancia del xestu son temes recurrentes.

"Escoyí a Margarita por ser una mujer a la qu'almiro. Poder poneme en contactu con ella, conta-y la mio idea del mural, espresa-y el mio respetu y compartir el procesu foi una experiencia única. Ye una gran científica y trabayadora que representa muchos valores nos que creo.

Siempre reivindicó la importancia d'invertir en ciencia y n'educación, del trabayu constante y de seguir la pasión polo qu'uno quier mucho. La posibilidá de participar en Parees Fest y poder representar los sos llogros y la so carrera foi una gran oportunidá."

Fotos: Mirahaciatrás y Fernando Alcalá

## Catalina Rodríguez Villazón

5. Celestino Álvarez

Catalina es una artista de Villaviciosa. En sus trabajos la combinación de fuerza y delicadeza, la búsqueda del equilibrio y la importancia del gesto son temas recurrentes.

"Elegí a Margarita por ser una mujer a la que admiro. Poder ponerme en contacto con ella, contarle la idea del mural, expresarle mi respeto y compartir el proceso fue una experiencia única. Es una gran científica y trabajadora que representa muchos valores en los que creo.

Siempre reivindicó la importancia de invertir en ciencia y educación, del trabajo constante y de seguir la pasión por lo que uno ama. La posibilidad de participar en Parees Fest y poder plasmar sus logros y carrera fue una gran oportunidad."

## Catalina Rodríguez Villazón

5. Celestino Álvarez

Catalina is an artist from Villaviciosa. In her work the combination of strength and delicacy, the search for balance, and the importance of gesture are recurring themes.

"I chose Margarita because she is a woman I admire. Being able to get in touch with her, tell her about the idea of the mural, express my respect and share the process was a unique experience. She is a great scientist and worker who represents many values which I believe in.

She always stressed the importance of investing in science and education, of constant work and of following the passion for what one loves. The possibility of participating in Parees Fest and being able to capture such a career and achievement was a great opportunity."



1961

La era de  
descubrir MS



## Muralismu pa families

Parque de invierno

Plantegóse un taller d'esperimentación de muralismu basáu na artista participante nesta edición Mina Hamada. Fixámonos na so estética y el componente del azar col qu'ella mesma trabaya pa esperimentar dende la base de la creación collaborativa.

Apurriéronse materiales diversos colos que, a traviés d'una serie de dinámiques activas, se pintó un mural colectivu.

## Muralismo para familias

Parque de invierno

Se planteó un taller de experimentación de muralismo basado en la artista participante en esta edición Mina Hamada. Nos fijamos en su estética y el componente del azar con el que ella misma trabaja para experimentar desde la base de la creación colaborativa.

Se ofrecieron diversos materiales con los que a través de una serie de dinámicas activas, se pintó un mural colectivo.

## Muralism for families

Parque de invierno

A muralism experimentation workshop was developed based on the participating artist Mina Hamada. We looked at her aesthetics and the random component with which she works in order to experiment from the basis of collaborative creation.

Various materials were offered with which, through a series of active dynamics, a collective mural was painted.





## Agradecimientos

A la Fundación Municipal de Cultura del Conceyu d'Uviéu y Difusor. A Ibersa, Proa y Plaas. A Raposu Roxu, Lainopia, La Bicicleante, Yetooponese y Yepayé. A Diego, Aída, Pablo X, Patrick y El Pez Escorpión. A Epifanía, Jus Kno' y Stxners Music. A l'Asociación de Vecinos de Olloniego, a C.P. Carmen Ruiz-Tilve, a C.P. Poeta Ángel González, al Grupu de Deporte Rural 6 Conceyos y a Margarita Salas Falgueras. A tolos/es que participaron nos talleres y actividaes. A All City Canvas, Brooklyn Street Art y Tramontana. A Aida y Fer poles sos semeyes maravioses, a Titi polos vídeos increíbles y a David, Fer y Audrey por comunicalo too. A Deru, Nito, Nai, Martinha, Laura y Edu. A toles personnes que nos siguís y sofítáis. Y claro... a tolos/es artistes d'esta edición: Mina Hamada, Catalina Rodríguez Villazón, Hedof, Joren Joshua, Thomas, Matth Velvet y Udatxo.

Fotos de Mirahaciatrás y Fernando Alcalá

## Agradecimientos

A la Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Oviedo y Difusor. A Ibersa, Proa y Plaas. A Raposu Roxu, Lainopia, La Bicicleante, Yetooponese y Yepayé. A Diego, Aída, Pablo X, Patrick y El Pez Escorpión. A Epifanía, Jus Kno' y Stxners Music. A la Asociación de Vecinos de Olloniego, a C.P. Carmen Ruiz-Tilve, a C.P. Poeta Ángel González, al Grupo de Deporte Rural 6 Conceyos y a Margarita Salas Falgueras. A todos/as los/as que participaron en los talleres y actividades. A All City Canvas, Brooklyn Street Art y Tramontana. A Aida y Fer por sus maravillosas fotos, a Titi por sus increíbles videos y a David, Fer y Audrey por comunicarlo todo. A Deru, Nito, Nai, Martinha, Laura y Edu. A todas las personas que nos seguís y apoyáis. Y claro... a todos/as los/as artistas de esta edición: Mina Hamada, Catalina Rodríguez Villazón, Hedof, Joren Joshua, Thomas, Matth Velvet y Udatxo.

## Acknowledgements

To the Municipal Culture Foundation of the City of Oviedo and Difusor. To Ibersa, Proa and Plaas. To Raposu Roxu, Lainopia, La Bicicleante, Yetooponese and Yepayé. To Diego, Aída, Pablo X, Patrick and The Scorpion Fish. To Epifanía, Jus Kno 'and Stxners Music. To the Neighbourhood Association of Olloniego, to C.P. Carmen Ruiz-Tilve, to C.P. Poet Ángel González, the 6 Counties Rural Sports Group and Margarita Salas Falgueras. To all those who participated in the workshops and activities. To All City Canvas, Brooklyn Street Art and Tramontana. To Aida and Fer for their wonderful photos, to Titi for his incredible videos and to David, Fer and Audrey for communicating everything. To Deru, Nito, Nai, Martinha, Laura and Edu. To all the people who follow and support us. And of course... to all the artists of this edition: Mina Hamada, Catalina Rodríguez Villazón, Hedof, Joren Joshua, Thomas, Matth Velvet and Udatxo.

## Vídeos Parees 2019



### Hedof & Joren Joshua



Vídeo resumen cómo se hizo el mural de Hedof y Joren Joshua para PareesFest 2019 sobre los deportes tradicionales.

### Udatxo



Vídeo resumen cómo se hizo el mural de Udatxo para PareesFest 2019.

### Mina Hamada



Vídeo resumen cómo se hizo el mural de Mina Hamada para PareesFest 2019 inspirado por los dibujos infantiles.

### Catalina Rodríguez Villazón



Vídeo resumen cómo se hizo el mural de Catalina sobre Margarita Salas para PareesFest 2019.

### Matth Velvet



Vídeo resumen cómo se hizo el mural de Matth Velvet para PareesFest 2019 sobre la minería en Olloniego.

### Todos los vídeos del canal



Enlace al canal de Youtube del PareesFest.

<http://paredesfest.net>

<https://facebook.com/pareesfest>

<https://instagram.com/pareesfest/>

<https://twitter.com/PareesFest>

<https://cutt.ly/youtube-parees>

#### Organizan



#### Colaboran



Lainopia  
Educación artística

PROA



YITOO  
PONÉSE

CODARCA  
DEL SIDRA  
Servicio de Restauración y Bistró

#### Media Partners

**BSA**  
BROOKLYN STREET ART.COM

ALL  
CITY  
CANVAS

